



Industrie Service

# Certificato di Conformità Certificate of Conformity

Controllo di fabbricazione interno e sorveglianza della verifica finale (Modulo A2)  
in conformità con la Direttiva 2014/68/UE

*Monitoring of Final Assessment (Module A2) according to Directive 2014/68/EU*

**Certificato No.:** IS-I-MI-16-09-015278-1351  
*Certificate No.*

**Nome ed indirizzo del produttore:** DOMETIC ITALY S.p.A.  
*Name and address of manufacturer:* Via Virgilio, 3 - Villanova  
I - 47100 FORLI' (FC)

Classificazione del fluido in accordo all'Articolo 13 della Direttiva 2014/68/UE,  
in seguito al riscontro dell'applicazione corretta del modulo nella fabbricazione delle insiem, il fabbricante è  
autorizzato ad apporre la marcatura con il numero di identificazione come sotto riportato:

*Classification of the fluid in accordance with Article 13 of Directive 2014/68/EU.  
According to the test results, the manufacturer is entitled to mark the assemblies produced, within the range of this module with the mark*

## CE 0036

**Numero rapporto di prova:** P-IS-I-MI-16-09-015278-3057  
*Test report Nr.*

**Numero di fabbrica:** Seriale  
*Serial No.*

**Descrizione dell'attrezzatura:** Attrezzatura per ricarica e recupero A/C  
*Description of the equipment* A/C/Recovery and recharging equipment

**Nome della famiglia:** ASC/KGS/AMS/KSS/VAS  
*Family name:*

**N° disegni famiglia:** ASC1000-2000  
*Family drawings number:*

**Categoria:** II  
*Category:*

Durante l'ispezione senza preavviso, è stato accertato che il fabbricante svolge con regolarità la  
verifica finale in base al punto 3.2 dell'allegato I. Il prossimo controllo sarà eseguito entro il 05-03-16

*During the periodical monitoring compliance with the directive has been demonstrated. The next monitoring will be performed  
within 05-03-16*

**Luogo di fabbricazione:** DOMETIC SLOVAKIA s.r.o.  
*Manufacturing plant* Tehelná 8  
SK - 98601 FILAKOVO (SK)

**Sesto San Giovanni (MI), 06-09-2016**  
*(Luogo, data)*  
*(Place, date)*

**TÜV SÜD Industrie Service GmbH**  
**Organismo di certificazione**  
*Certification Body*



**Arduino Giorgio Piva**  
+39 0422 857345  
info@tuv-treviso.it

Organismo Notificato Numero 0036  
Notified Body No. 0036  
TÜV SÜD Industrie Service GmbH  
Westendstraße, 199  
D-80686 München

ZERTIFIKAT ◆ CERTIFICATE ◆ CERTIFICADO ◆ CERTIFICAT

Modello CE-0036-Rev.02-04-18/17/12



Industrie Service

**Fabbricante (sulla targhetta):**  
*Manufacturer (on label)*

### **Informazioni sul certificato**

Il diritto di utilizzare il marchio indicato nel certificato si applica solo al prodotto specifico.

Ciascun prodotto deve essere corredato dalle necessarie istruzioni operative e di assemblaggio.

Il presente certificato è valido solo per l'azienda riportata sullo stesso e per le sue dipendenze.

L'Organismo Notificato è il solo autorizzato a trasferire detto certificato ad una terza parte.

Il diritto di utilizzo del marchio illustrato sul certificato copre esclusivamente i prodotti riferentisi all'approvazione di tipo e alle specifiche riportate nel rapporto di collaudo oppure negli accordi complementari.

E' fatto obbligo al titolare del certificato TÜV Italia di verificare in modo sistematico che i prodotti provvisti di marchio soddisfino i requisiti dell'esame; egli è tenuto ad eseguire con diligenza tutti i controlli stabiliti nell'ambito dei requisiti oppure richiesti dall'Ente di Certificazione.

Se il certificato scade o viene dichiarato nullo deve essere restituito al Organismo di Certificazione immediatamente.

Il certificato vale per tutto il tempo in cui si possono ritenere validi i requisiti dello stato d'arte in base al quale è stata eseguita la certificazione, a meno che il certificato stesso non sia stato ritirato in base alle clausole previste dal regolamento di verifica e certificazione.

Tutti i prodotti devono chiaramente riportare il nome del fabbricante oppure dell'importatore e devono essere corredati da una targa che identifichi la corrispondenza dell'approvazione di tipo con il prodotto immesso sul mercato.

Oltre alle condizioni sopra descritte, al certificato TÜV Italia si applicano le condizioni effettive del contratto generale.

Con il consenso del possessore del certificato, l'organismo di certificazione si riserva il diritto di pubblicare un elenco di prodotti certificati ai fini della informazione dei consumatori.

### **Notes on the certificate**

*The right to use the symbol depicted in the certificate only applies to the product named in the certificate.*

*All necessary operating or mounting instructions have to be supplied with each product. For transportation purposes, the certification body may allow the holder of the certificate to disassemble the products fitted out with the symbol in such a way as is usual for product assembly in an installation.*

*The holder of the certificate is obliged to monitor the fabrication of the products fitted out with the symbol in order to ensure that production is carried out in accordance with the examination specifications. The holder of the certificate is particularly obliged*

*to carry out the monitoring examinations which are laid down in the examination specifications or required by the certification*

*If this certificate expires or is declared invalid it has to be returned to the Certification Body immediately.*

*A Certificate can be declared invalid or terminated by the certification body, if any flaws appear after the examination which were not detectable or not found during the examination, or if the symbol is used for the purpose of misleading or in any other way illicit advertising, or due to facts which were not clearly detectable at the time of certification, further use of the symbol is not justifiable. The holder of the certificate is obliged to report any damage to or incurred by certified products to the certification body.*

*The holder of the certificate is obliged to report any damage to or incurred by certified products to the certification body.*

*The holder of the certificate is only allowed to pass on examination reports and certificates by using the full text and by stating the date of issue. Publication of excerpts or duplication of the documents requires prior consent by the certification body.*

*With the certificate holder's consent, the certification body reserves the right to publish a list of certified products for the purpose of consumer information.*

Report about an  
**Unexpected Visit**  
 Based on the requirements of the  
**QA-Modules acc. to PED**



Dok: Rev 2016

Industrie Service

Test Report Nr. : P-IS-I-MJ-16-09-015278-3057

Company:	DOMETIC ITALY S.p.A. -Via Virgilio, 3 – I-47122 FORLI'
Manufacturing Site	DOMETIC SLOVAKIA s.r.o. – SK 986 02 FILAKOVO
Inspection Directive	PED 97/23/EC, Module A2
Date of Contract for Certificate Award	10-02-2014
Number and Date of the Certificate	Assembly with Module A2
Scope of the Certificate:	A/C Recovery and recharging equipment
Number of Unexpected Visits per year	2
Auditor resp. Inspector:	Giovanni Antonio PIVA

**Report: Unexpected Visit acc. to Directive 2014/68/EU (PED) - Module A2**

**1. Assessment of the administrative, the organisational and technical requirements:**

Nr.	FF	PF	NF	NA		Suppl em.
1.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	The performance of manufacturing is based on the technical documents	<input type="checkbox"/>
2.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	There had been no changes concerning the validity of the CE-Type Examinations	<input type="checkbox"/>
3.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	The approvals of applied operating procedures continue to be valid	<input type="checkbox"/>
4.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	The approvals for joining (welding) personnel continue to be valid	<input type="checkbox"/>
5.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	NDT personnel approvals continue to be valid	<input type="checkbox"/>
6.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	The qualification of other personnel continues to be valid	<input type="checkbox"/>
7.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	There have been no changes in application and using of production-methods and manufacture-equipment	<input type="checkbox"/>
8.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	The appropriate methods to ensure traceability of materials are still applied	<input type="checkbox"/>
9.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Without modification the described final inspections are carried out in accordance with Annex I, 3.2 of PED continue to be carried out without modifications	<input type="checkbox"/>
10.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Complying with the requirements the products' marking and labelling is done	<input type="checkbox"/>
11.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Relevant installation and operating instructions continue to be issued unchanged and accompany every pressure equipment item	<input type="checkbox"/>

FF = fully fulfilled  
 NA = not applicable

PF = partially fulfilled (see supplemental sheet)  
 NF = not fulfilled (see supplemental sheet)

**2. Technical object assessment**

<input checked="" type="checkbox"/>	During the Unexpected Visit assembly was inspected, see final inspection Checklist ASC, s.n. 232739, 232740, 232741. The inspection reports were handed out to the manufacturer
<input type="checkbox"/>	The manufacturer was pledged to announce the beginning of manufacture in order to make possible the technical object assessment.

**3. Performing:** An Unexpected Visit was performed on 06.09.16  
 Based on the Information from the Manufacturer.

TÜV SÜD Industrie Service GmbH  
 Notified Body for Pressure Equipment 0036

Location: Filakovo (SK), date: 06.09.2016

Enclosure:  Supplement Sheet  
 Allocator: Manufacturer  
 Checklist ASC

For the inspecting laboratory:

Regional certifier:

Giovanni Antonio PIVA, TÜV Italia-TÜV Süd Group

Arduino Giorgio PIVA, TÜV Italia-TÜV Süd Group

Report about an  
**Unexpected Visit**  
 Based on the requirements of the  
**QA-Modules acc. to PED**

Dok : Rev 2016



Industrie Service

Test Report Nr. : P-IS-I-MI-16-09-015278-3057

Company:	DOMETIC ITALY S.p.A. - Via Virgilio, 3 - I-47122 FORLÌ
Manufacturing Site:	DOMETIC SLOVAKIA s.r.o. - SK 986 02 FILAKOVO
Inspection Directive	PED 97/23/EC, Module A2
Date of Contract for Certificate Award:	10-02-2014
Number and Date of the Certificate:	Assembly with Module A2
Scope of the Certificate	A/C Recovery and recharging equipment
Number of Unexpected Visits per year:	2
Auditor resp. Inspector:	Giovanni Antonio PIVA

**Supplement Sheet to Inspection Report:**

**Unexpected Visit in accordance with directive 2014/68/EU (PED) – Module A2**

to no.	observations	designated measures by the manufacturer

**Results:**

- The effectiveness of designated measures will be assessed during the next Unexpected Visit or Audit (this is only relevant in case there are no essential nonconformities concerning Annex I, 4.3 PED)
- The designated measures have to be clarified in details together with the Certification Body for QA-Systems acc. to PED.

Location: Filakovo (SK), 06 09 2016

TÜV SÜD Industrie Service GmbH  
 Notified Body for Pressure Equipment 0036

For the inspecting laboratory

Regional certifier

Giovanni Antonio PIVA, TÜV Italia-TÜV Süd Group

Arduino Giorgio PIVA, TÜV Italia-TÜV Süd Group

**Certifikat o skladnosti**

*Monitoring končne ocene (Modul A2) v skladu z Direktivo 2014/68/EU*

Certifikat št.

**IS-I-MI-16-09-015278-1351**

Ime in naslov proizvajalca

**DOMETIC ITALY S.p.A.  
Via Virgilio, 3 – Villanova  
I – 47100 FORLI' (FC)**

*Razvrstitev fluidov v skladu s členom 13 Direktive 2014/68/EU.*

*V skladu z rezultati preskusov, je proizvajalec upravičen označiti izdelane sklope, v okviru območja tega modela z oznako:*

**C E 0036**

Št. poročila preskusa

**P-IS-I-MI-16-09-015278-3057**

Serijska št.

**Seriale**

Opis opreme

**A/C/oprema za dovajanje in ponovno polnjenje**

Ime družine

**ASC/KGS/AMS/KSS/VAS**

Številka risb družine

**ASC1000-2000**

Kategorija

**II**

*Med obdobjim monitoring je bila izkazana skladnost z direktivo. Naslednji monitoring bo opravljen do 5.3.2016.*

Proizvodni obrat

**DOMETIC SLOVAKIA s.r.o.  
Tehelná 8  
SK – 98601 FILAKOVO (SK)**

**Sesto San Giovanni (MI), 6.9.2016**

*(Kraj, datum)*

**TÜV SÜD Industrie Service GmbH**

**Organ za certificiranje**

*[Žig: TÜV SÜD Industrie Service GmbH [Podpis nečitljiv]*

*Priglašeni organ]*

*Prosimo upoštevanje komentarje na drugi strani*

**Arduino Giorgio Piva**

+39 0422 857345

[info@tuv-treviso.it](mailto:info@tuv-treviso.it)

Priglašeni organ št. 0036

TÜV SÜD Industrie Service GmbH

Westendstraße, 199

D-80686 München

Stran 2 certifikata št.  
(Direktiva 2014/68/EU)

Proizvajalec (na etiketi):

### **Informacije o certifikatu**

Pravica uporabljati oznako, označeno v tem certifikatu, velja samo za izdelek, ki je naveden na certifikatu.

Vsa potrebna navodila za delovanje ali sestavljanje morajo biti priložena vsakemu izdelku. Za namen prevoza, lahko organ za certificiranje dovoli imetniku certifikata, da razstavi izdelke, ki so označeni z oznako, na tak način kot je običajen za sestavo izdelka pri namestitvi.

Imetnik certifikata je dolžan spremljati izdelavo izdelka, ki je označen z oznako, zato, da zagotovi, da se izdelava izvaja v skladu s specifikacijami pregleda. Imetnik certifikata je zlasti dolžan

izvesti monitoring preglede, ki so določeni v specifikacijah pregleda ali jih zahteva certificiranje.

Če certifikat izteče ali če je razglašen za neveljavnega, mora biti nemudoma vrnjen Organu za certificiranje.

Certifikat lahko organ za certificiranje razglasi za neveljavnega ali da je prenehal. Če se pokažejo kakršnekoli napake po pregledu, ki jih ni bilo mogoče zaznati ali niso bile odkrite med pregledom ali če se oznaka uporablja za zavajajoče namene ali pri kateremkoli prepovedanem oglaševanju ali zaradi dejstev, ki jih ni bilo mogoče jasno opaziti v času pregleda, nadaljnja uporaba oznake ni več utemeljena. Imetnik certifikata je dolžan sporočiti morebitno škodo, ki je povzročena s certificiranim izdelkom, organu za certificiranje.

Imetniku certifikata je dovoljeno, da posreduje poročila pregleda in certifikate z uporabo celotnega besedila in z navedbo datuma izdaje. Objava povzetkov ali dvojnikov dokumentov zahteva predhodno soglasje organa za certificiranje.

S soglasjem imetnika certifikata, si organ za certificiranje pridržuje pravico, da objavi seznam certificiranih izdelkov za namen obveščanja potrošnikov.

Poročilo o  
**Nenapovedanem obisku**  
 Na podlagi zahtev  
**QA-modulov v skladu s PED**  
 Dok: Rev. 2016

**Št. poročila preskusa: P-IS-I-MI-16-09-015278-3057**

Družba:	DOMETIC ITALY S.p.A. – Via Virgilio, 3 – I – 47100 FORLÌ
Proizvodni obrat:	DOMETIC SLOVAKIA s.r.o. – SK – 986 02 FILAKOVO
Inšpekcijska direktiva:	PED 97/23/ES, Modula A2
Datum pogodbe za podelitev certifikata:	10.2.2014
Številka in datum certifikata:	Sestava z modulom A2
Obseg certifikata:	A/C oprema za dovajanje in ponovno polnjenje
Število nenapovedanih obiskov na leto	2
Revizor oz. inšpektor:	Giovanni Antonio PIVA

**Poročilo: nenapovedan obisk v skladu z Direktivo 2014/68/EU (PED) – Modula A2**

**1. Ugotavljanje administrativnih, organizacijskih in tehničnih zahtev:**

Št.	VCI	DI	NI	NR		Dodatni
1.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Izvedba izdelave temelji na tehnični dokumentaciji	<input type="checkbox"/>
2.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Ni bilo sprememb glede veljavnosti CE-vrste pregledov	<input type="checkbox"/>
3.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Odobritve uporabljenih operacijskih postopkov veljajo še naprej.	<input type="checkbox"/>
4.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Odobritve za osebje za spojitve (varjenje) veljajo še naprej	<input type="checkbox"/>
5.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Odobritve za NDT osebje veljajo še naprej	<input type="checkbox"/>
6.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Kvalifikacije drugega osebja veljajo še naprej	<input type="checkbox"/>
7.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Ni bilo sprememb pri nanosu in uporabi proizvodnih metod in opreme za izdelavo	<input type="checkbox"/>
8.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Še vedno se uporabljajo ustrezne metode za zagotavljanje sledljivosti materialov	<input type="checkbox"/>
9.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Brez spremembe so opisani končni pregledi izvedeni v skladu s Prilogo I, 3.2 PED in se še naprej izvajajo brez sprememb	<input type="checkbox"/>
10.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Opravljen skladnost z zahtevami v zvezi z označevanjem izdelkov in nalepkami na njih	<input type="checkbox"/>
11.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Ustrezna navodila za namestitev in delovanje se še naprej izdajajo nespremenjena in spremljajo vsak kos tlačne opreme	<input type="checkbox"/>

VCI = v celoti izpolnjeno

DI = delno izpolnjeno

NR = ni relevantno

NI = ni izpolnjeno

**2. Ugotavljanje tehničnega predmeta:**

<input checked="" type="checkbox"/>	Med nenapovedanim obiskom je bil pregledan sklop, glej končni inšpekcijski seznam ASC, s.n. 232739, 232740, 232741. Inšpekcijska poročila so bila predana proizvajalcu.
<input type="checkbox"/>	Proizvajalcu je bilo naloženo, da javi začetek proizvodnje, da se omogoči ugotavljanje tehničnega predmeta.

**3. Opravljeno:** Nenapovedani obisk je bil opravljen 6.9.2016

Na podlagi informacij proizvajalca.

TÜV SÜD Industrie Service GmbH

Priglašeni organ za tlačno opremo št. 0036

Kraj: Filakovo (SK), datum: 6.9.2016

Priloge:  dodatni list

Napoteni: proizvajalec

Seznam ASC

Za inšpekcijski laboratorij:

Regijski certifikator:

[Podpis nečitljiv] [Žig: TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Priglašeni organ] [Podpis nečitljiv] [Žig: TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Priglašeni organ]

Giovanni Antonio PIVA, TÜV Italia-TÜV Süd Group

Arduino Giorgio PIVA, TÜV Italia-TÜV Süd Group

Poročilo o  
**Nenapovedanem obisku**  
Na podlagi zahtev  
**QA-modulov v skladu s PED**  
Dok: Rev. 2016

**Št. poročila preskusa: P-IS-I-MI-16-09-015278-3057**

Družba:	DOMETIC ITALY S.p.A. – Via Virgilio, 3 – I – 47100 FORLI'
Proizvodni obrat:	DOMETIC SLOVAKIA s.r.o. – SK – 986 02 FILAKOVO
Inšpekcijska direktiva:	PED 97/23/ES, Modula A2
Datum pogodbe za podelitev certifikata:	10.2.2014
Številka in datum certifikata:	Sestava z modulom A2
Obseg certifikata:	A/C oprema za dovajanje in ponovno polnjenje
Število nenapovedanih obiskov na leto	2
Revizor oz. inšpektor:	Giovanni Antonio PIVA

**Dodatni list za inšpekcijsko poročilo:**

**Nenapovedani obisk v skladu z direktivo 2014/68/EU – Modul A2**

V zvezi s št.	Opažanja	Odrejeni ukrepi s strani izvajalca

**Rezultati:**

<input checked="" type="checkbox"/>	Učinkovitost odrejenih ukrepov bo ugotavljana pri naslednjem nenapovedanem obisku ali reviziji (to je relevantno le za primer, da ni bistvenih neskladnosti v zvezi s Prilogo I, 4.3 PED)
<input type="checkbox"/>	Odrejeni ukrepi so bili podrobno pojasnjeni skupaj z organom za certificiranje za QA-sisteme v skladu s PED.

Kraj: Filakovo (SK), datum: 6.9.2016

TÜV SÜD Industrie Service GmbH

Priglašeni organ za tlačno opremo št. 0036

Za inšpekcijski laboratorij:

Regijski certifikator:

[Podpis nečitljiv] [Žig: TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Priglašeni organ] [Podpis nečitljiv] [Žig: TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Priglašeni organ]

Giovanni Antonio PIVA, TÜV Italia-TÜV Süd Group

Arduino Giorgio PIVA, TÜV Italia-TÜV Süd Group



94/2017

Podpisana Urška Gliha Škrjanec, z odločbo Ministrstva za pravosodje Republike Slovenije z dne 20.1.2009, št. 705-86/2005, imenovana sodna tolmačka za angleški jezik, potrjujem, da se ta prevod popolnoma ujema z izvirnikom, ki je sestavljen v angleškem jeziku.

Grosuplje, dne 22. avgust 2017

*Urška Gliha Škrjanec*



